



# **Ontario Northland**

**Commission de transport Ontario Northland  
Rapport annuel 2015-2016**

[www.ontarionorthland.ca](http://www.ontarionorthland.ca)

# Table des matières

<b>FAITS SAILLANTS</b> .....	<b>3</b>
<b>VUE D'ENSEMBLE</b> .....	<b>4</b>
SERVICES .....	4
VISION .....	4
VALEURS .....	4
GOUVERNANCE .....	5
MANDAT .....	5
STRUCTURE HIÉRARCHIQUE .....	6
MEMBRES DE LA COMMISSION .....	6
PRINCIPAUX DIRIGEANTS D'ONTARIO NORTHLAND .....	6
PERSONNEL .....	6
<b>2015-2016 EN BREF</b> .....	<b>7</b>
SERVICES VOYAGEURS .....	7
SERVICES FERROVIAIRES .....	9
REMISE À NEUF ET RÉPARATIONS .....	10
SERVICES ORGANISATIONNELS .....	11

## Message du président

L'exercice financier 2015-2016 était une année de progrès. Les initiatives de transformation amorcées l'année dernière commencent à donner des résultats, notamment une réduction de 10 millions de dollars au chapitre des frais d'exploitation. Ces résultats découlent de la prise de décisions stratégiques, des idées novatrices et des efforts collectifs de la part de tous les employés d'Ontario Northland dans le but de façonner un avenir durable et prometteur pour l'agence.

L'année n'a toutefois pas été sans difficultés. Une interruption de travail en novembre 2015 a touché la division de la remise à neuf et des réparations, les installations d'entretien de Cochrane et les mécaniciens des services d'autocar, ainsi que les ateliers de matériel de travail à North Bay et à Englehart. Les syndicats et la direction sont parvenus à un accord juste et équilibré, et les divisions de production se sont vite redressées. Quatre des cinq syndicats d'Ontario Northland ont conclu des ententes de cinq ans, et la compagnie a été raffermie par la stabilité découlant des relations de travail favorables.

Les bons résultats des services d'autocar sont attribuables à la diminution considérable des dépenses et de l'ajout d'un nouveau trajet pilote entre Ottawa et Sudbury qui affermit les liens entre les communautés de notre territoire.

La division de la remise à neuf et des réparations a diversifié ses affaires et accru sa clientèle. Une augmentation des projets de réparation de wagons a engendré une hausse de revenus. La division a couronné l'année avec une importante campagne de recrutement. En février 2016, plus de mille chercheurs d'emplois ont assisté à un salon de l'emploi qui a eu lieu dans les ateliers pour soumettre leur candidature.

La division ferroviaire a fait des progrès importants en ce qui concerne le déménagement des services d'entretien des locomotives à Cochrane. Les investissements effectués pour améliorer les installations et former les employés étaient essentiels pour faire avancer cette transition. Ce déménagement permet à la division de mettre à profit ses biens ferroviaires et d'augmenter les travaux de réparation effectués sur les locomotives, les essieux et les moteurs pour des clients externes.

Les accomplissements dont ce rapport fait état marquent le début du processus de transformation d'Ontario Northland. Fort des encouragements et du soutien de toutes les communautés desservies par l'organisme, Ontario Northland vibre d'une passion et d'une fierté palpables. Pour cette raison, nous cherchons non seulement à atteindre nos objectifs de transformation, mais à les dépasser, afin de mettre en valeur les succès de notre organisme de transport de petite taille.



Tom Laughren  
Président, Commission de transport Ontario Northland

# Faits saillants

---

## REVENU

62,5 millions de \$

## DÉPENSES

Les frais d'exploitation ont diminué de 10 millions de \$ (avant l'amortissement, les intérêts sur la dette à long terme et la charge au titre des avantages sociaux futurs)  
(Note pour le MDNM : Réduction de 9,972 millions de \$ en frais d'exploitation avant l'amortissement des immobilisations corporelles, la charge au titre des avantages sociaux futurs, les intérêts sur la dette à long terme et le gain sur la vente d'immobilisations corporelles comme indiqué à la note 12 des états financiers.)

## TRANSPORT DES PASSAGERS

55 396 passagers ont voyagé à bord du Polar Bear Express  
235 277 passagers ont voyagé à bord des autocars d'Ontario Northland

## TRANSPORT DES MARCHANDISES

27 511 wagons complets ont été expédiés  
193 041 envois par service de messagerie par voie ferroviaire entre Moosonee et Cochrane pesant plus de 3,9 millions de kilogrammes  
3 724 véhicules transportés entre Moosonee et Cochrane

## AMÉLIORATION CONTINUE

Nous avons sollicité les commentaires de plus de 250 employés et membres de la communauté.  
Nous avons mis en œuvre 149 améliorations importantes de nos processus opérationnels.

## IMPACT ÉCONOMIQUE

Revenu d'emploi total de 46,4 millions de \$ dans plus de huit collectivités dans le Nord-Est de l'Ontario. Pour chaque dollar de salaire, l'estimation de la valeur ajoutée s'élève à 1,47 \$ dans l'ensemble de la région\*.  
Des services fiables de transport de voyageurs et de marchandises ont été fournis à plus de 100 collectivités, ce qui renforce l'économie locale en créant de bons emplois et des services de transport vitaux qui relient les collectivités.

## IMPACT ENVIRONNEMENTAL

Les trains peuvent être de trois à six fois plus efficaces que les camions, transportant plus de tonnes-milles par gallon de carburant\*\*.

Les autocars constituent le mode de transport le plus économique en carburant en Amérique du Nord mesuré en termes de voyageurs-milles par gallon de carburant. Les autocars offrent 206,6 voyageurs-milles par gallon comparativement aux véhicules à occupant unique qui n'atteignent que 27,2 voyageurs-milles par gallon\*\*\*.

\*Source : Étude sur l'impact économique et social d'Ontario Northland, HDR Corporation en collaboration avec le Dr Bakhtiar Moazzam, 2008.

\*\*Association des chemins de fer du Canada, 2015

\*\*\*Prevost, présentation sur la réduction de la consommation d'énergie, juin 2016

# Vue d'ensemble

---

La Commission de transport Ontario Northland (CTON), société d'État de la province de l'Ontario, fournit des solutions fiables et efficaces en matière de transport au nord-est ontarien.

## Services

Établie à North Bay et œuvrant principalement dans le nord-est ontarien, la CTON offre les services suivants :

- le Polar Bear Express (service de train de voyageurs entre Cochrane et Moosonee);
- les services de fret ferroviaire;
- les services de remise à neuf et de réparation; et
- les services d'autocars voyageurs et de messagerie par autocar.

## Vision

Offrir des solutions de valeur efficaces en matière de transport pour les cent prochaines années.

Ontario Northland sera le chef de file du transport dans le Nord de l'Ontario, offrant des solutions de valeur vitales et efficaces, y compris le transport ferroviaire de passagers et de marchandises, les services d'autocar, le Cochrane Station Inn et les services de remise à neuf et de réparations pour les voitures, les wagons et les locomotives.

Nous mettrons l'accent sur l'excellence, l'innovation et la collaboration de l'entreprise et des employées. Nous établirons des pratiques commerciales rentables, adopterons une culture d'amélioration continue et fonctionnerons avec plus d'efficacité et d'efficience afin de favoriser la durabilité d'Ontario Northland.

En tant qu'employés, nous serons fiers de notre travail et de notre lieu de travail. Nous encouragerons une culture de communication ouverte, d'équité, de diversité et de créativité qui sécurisera et valorisera la main-d'œuvre.

## Valeurs

En adoptant ces valeurs, le personnel d'Ontario Northland partage la responsabilité d'offrir des solutions de valeur efficaces en matière de transport pour les cent prochaines années :

- Responsabilité
- Satisfaction de la clientèle
- Équipe/environnement de travail positif
- Sécurité
- Amélioration continue

## Gouvernance

La CTON est une société d'État du gouvernement de l'Ontario. Elle a été établie en 1902 par le gouvernement en vertu d'une loi (Loi sur la Commission de transport Ontario Northland).

La CTON relève du ministre du Développement du Nord et des Mines à qui elle est redevable de l'exécution de ses obligations, de la gestion de ses ressources et des normes de qualité des services offerts. Les membres de la commission sont nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil et passent par un processus de candidature établi par le Secrétariat des nominations.

La CTON et le ministère du Développement du Nord et des Mines (MDNM) sont régis par un protocole d'entente (PE) qui a été révisé en juillet 2013. Ce PE a pour objectif de définir le mandat de la commission ainsi que les liens de responsabilité en la CTON et le MDNM. Il établit clairement les responsabilités respectives du ministre, du sous-ministre, du conseil d'administration de la commission, de son président et du président-directeur général.

## Mandat

Le 15 juillet 2013, la province de l'Ontario approuvait la version révisée du mandat de la CTON, lui ordonnant de poursuivre ses activités normalement tandis que les efforts pour transformer l'agence se poursuivent, entre autres l'examen et la mise en œuvre des options y compris le dessaisissement, la restructuration, de nouveaux modes de prestation de services et de nouveaux partenariats.

Le mandat révisé de la CTON lui stipule :

- a) de continuer à offrir des services performants, sécuritaires et fiables dans le Nord de l'Ontario pendant le processus de transformation et selon les directives que la province de l'Ontario pourrait, de temps à autre, lui transmettre par l'entremise du ministre;
- b) d'appuyer de tels efforts de transformation en aménageant les actifs et les secteurs d'activités en fonction des activités de transformation en cours, sous réserve de l'approbation de la province de l'Ontario.

## Structure hiérarchique

Le président et PDG relève de la CTON, composée d'un président et de membres de la Commission, tous nommés par la province de l'Ontario. La Commission, à son tour, se rapporte au ministre du Développement du Nord et des Mines, ministère responsable de la supervision de la CTON.

## Membres de la Commission

Thomas Laughren, Timmins, président  
(nommé le 11 mars 2015 pour un mandat de trois ans)

Steven Carmichael, North Bay  
(nommé le 11 mars 2015 pour un mandat de trois ans)

Ewen Cornick, North Bay  
(nommé le 11 mars 2015 pour un mandat de trois ans)

Ted Hargreaves, North Bay  
(mandat de trois ans renouvelé le 11 mars 2015)

Gaétan Malette, Timmins  
(nommé le 11 mars 2015 pour un mandat de trois ans)

Ila Watson, Sault Ste. Marie  
(nommé le 11 mars 2015 pour un mandat de trois ans)

## Principaux dirigeants d'Ontario Northland

Corina Moore - présidente et directrice générale  
John Thib – vice-président des services ferroviaires  
Chad Evans – vice-président des services organisationnels  
Dennis Higgs – directeur de la remise à neuf et des réparations  
Tracy MacPhee – directrice des services voyageurs  
Geoff Cowie – avocat général et secrétaire général

## Personnel

Ontario Northland compte plus de 650 employés provenant du Nord de l'Ontario et du Nord-Ouest québécois.

## 2015-2016 en bref

---

### Services voyageurs

#### Services d'autocar :

Les services d'autocars voyageurs réguliers et nolisés ont généré des revenus de 10,6 millions de \$ pour l'entreprise, soit un peu moins que l'année précédente. Des mesures visant à améliorer l'efficacité opérationnelle, comme la fermeture de gares, la billetterie en ligne et le renouvellement des équipements qui a permis de réduire les coûts d'entretien, ont entraîné une diminution notable des frais d'exploitation s'élevant à un million de dollars.

En janvier 2016, les passagers ont favorablement accueilli un nouveau trajet pilote entre Ottawa et Sudbury offert trois jours par semaine. Le trajet réduit le temps d'attente pour ceux qui font une liaison à North Bay et à Sudbury. Le service obtient de bons résultats depuis son lancement, transportant en moyenne 29 passagers par voyage.

L'achalandage a diminué de 8,2 pour cent par rapport à l'année précédente en raison de facteurs économiques comme la concurrence d'autres modes de transport, la baisse du coût du carburant et le covoiturage. Une réduction des trajets en novembre 2015 a entraîné une diminution du nombre d'utilisateurs; toutefois, le nouveau trajet pilote entre Ottawa et Sudbury a compensé en partie cette baisse.

<b>Nombre de voyageurs :</b>	<b>2015-2016</b>	<b>2014-2015</b>	<b>2013-2014</b>
Autocars	235 277	256 324	260 046

#### Polar Bear Express :

Les Services voyageurs ont entrepris la gestion des services de messagerie par transport ferroviaire pour le Polar Bear Express. Le nombre d'expéditions a augmenté de 8,9 pour cent et 133 wagons supplémentaires étaient transportés comparés à l'année précédente.

L'achalandage du Polar Bear Express, légèrement en hausse cette année, est demeuré constant. Les facteurs qui expliquent cette hausse comprennent l'incidence des conditions météorologiques sur le gel et le dégel de la rivière Moose et le chemin Moose Cree Wetum, un chemin de glace qui relie Moose Factory au réseau d'autoroutes de l'Ontario.

<b>Nombre de voyageurs :</b>	<b>2015-2016</b>	<b>2014-2015</b>	<b>2013-2014</b>
Polar Bear Express	55 396	54 605	55 727

L'efficacité opérationnelle du Polar Bear Express n'a cessé de s'améliorer pour atteindre une ponctualité de 99 pour cent aux points d'arrivée de Moosonee et de Cochrane au cours de la période visée par ce rapport.

**Indice de ponctualité** (% du nombre de trains arrivés en gare en moins de 30 minutes de retard sur l'horaire)

	<b>2015-2016</b>	<b>2014-2015</b>	<b>2013-2014</b>
Polar Bear Express	99 %	99 %	98 %



**Cochrane Station Inn :**

Le taux de fréquentation de Station Inn durant l'exercice financier a été de 60 pour cent, une augmentation de 14 pour cent par rapport à l'année précédente. Ce taux surpasse de presque 5 pour cent le taux de fréquentation moyen dans le Nord de l'Ontario. Cette hausse est attribuable à l'augmentation des clients commerciaux et des grands projets de construction dans la région de Cochrane.

## Services ferroviaires

Les recettes du transport ferroviaire de marchandises et de passagers du Polar Bear Express ont augmenté légèrement pour se situer à 46,9 millions de \$.

Les frais d'exploitation des services ferroviaires se sont chiffrés à 54,8 millions de \$, soit une diminution de 5,4 millions de \$ par rapport à l'exercice précédent. Ce déclin s'explique par une baisse du prix du carburant diesel et l'amélioration de l'efficacité opérationnelle entraînant une diminution des matériaux et des pièces.

Des économies importantes se chiffrant à 2,8 millions de \$ ont été réalisées au niveau de l'achat de matériaux et de carburant. Les coûts de la main-d'œuvre ont également été réduits de 1,9 million de \$ à la suite des retraites et de la mutation d'employés vers d'autres services de l'entreprise.

Plus de 27 000 envois en wagons complets ont été effectués durant cette période, une baisse de 1,4 pour cent par rapport à l'année précédente en raison d'une diminution du transport de marchandises pour d'autres compagnies ferroviaires.

### Envois en wagon complet\*

2015-2016	2014-2015	2013-2014
27 511	28 455	29 043

Un investissement de 21,9 millions de \$ en capital a été effectué pour maintenir l'infrastructure ferroviaire et l'équipement. Des projets majeurs incluent la suite des travaux de réparation du pont de la rivière Moose et la réfection des ponts dans les subdivisions de Temagami, Ramore et Kirkland Lake. De plus, le renouvellement de rails et de traverses a été effectué dans l'ensemble du réseau, ainsi que le remplacement de ponceaux et de ballasts.

Les efforts de promotion des ventes et la prospection de nouveaux clients étaient des priorités pour la division ferroviaire au cours de l'exercice financier. Poursuivre de nouvelles opportunités comme un pôle d'échanges à Cochrane et attirer de nouveaux clients agricoles et forestiers prépareront le terrain pour des résultats positifs au cours du prochain exercice.

*\*Les envois en wagons complets comprennent le transport de marchandises pour d'autres compagnies ferroviaires.*

*\*Ces statistiques compilées au cours des exercices précédents n'incluaient pas le transport de marchandises pour d'autres compagnies ferroviaires.*

## Remise à neuf et réparations

Les recettes de la division de la remise à neuf et des réparations s'élevaient à 4,2 millions de \$ en 2015-16. La division a diversifié son modèle d'affaires en 2015-16 avec succès en intégrant la réparation des wagons pour des clients externes. Cette initiative a engendré une hausse des recettes de réparation de wagons au cours de la période visée par ce rapport.

La division s'attend à recevoir sa certification M1002 de l'Association of American Railroads (AAR) tôt en 2016-2017, ce qui permettra à Ontario Northland d'inspecter les wagons-citernes et de fournir des services spécialisés de réparation mécanique. La division obtiendra cette certification grâce aux nombreuses heures de formation passées par une équipe dévouée de professionnels qualifiés.

D'importants travaux d'ingénierie ont été accomplis par rapport au projet du Polar Bear Express. Le premier prototype de voiture, qui est en cours de production, devrait entrer en service à l'automne de 2016.

Un conflit de travail en novembre 2015 a interrompu les opérations pendant quatre semaines, mais la cadence s'est rapidement accélérée après la reprise des activités. La flexibilité des travailleurs qualifiés a amélioré la compétitivité de la division, de sorte qu'Ontario Northland se trouve en bonne posture pour décrocher d'autres contrats de réparation et de remise à neuf.

## Services organisationnels

Un soutien administratif a été fourni pour aider les divisions opérationnelles à réduire les coûts, à accroître les revenus et à améliorer l'efficacité. Les connaissances axées sur l'industrie dans les domaines des finances, des ressources humaines, des technologies de l'information, du service juridique, de la gestion de projets et du marketing et des communications ont appuyé l'atteinte de ces objectifs.

### Faits saillants du rendement :

- conclusion de conventions collectives avec la Division des préposés à l'entretien des voies de la Conférence ferroviaire de Teamsters Canada, la Fraternité internationale des ouvriers en électricité et la section local 103 du syndicat Unifor;
- modernisation des systèmes d'éclairage au siège social de la CTON situé à 555, ch. Oak Est à North Bay en vue de gérer la consommation d'énergie;
- automatisation du travail des comptes créditeurs entamée dans les services des finances et des technologies de l'information;
- diffusion de 18 communiqués de presse et de 10 bulletins internes mettant en valeur l'image de l'organisme, permettant à l'agence d'attirer une main-d'œuvre qualifiée et de créer un climat de confiance avec les clients et les employés;
- élargissement du système téléphonique VoIP de l'entreprise à partir de North Bay pour inclure Englehart, Cochrane et Moosonee;
- lancement d'un processus de mesure du rendement de l'organisme. L'élaboration d'indicateurs critiques, de cibles et de repères pour mesurer sans cesse la transformation et faire état des progrès réalisés, à la fois dans chaque division opérationnelle et l'ensemble de l'agence, est une priorité importante pour l'avenir;
- élaboration d'une stratégie immobilière établissant des bases solides pour la vente de propriétés excédentaires au cours du prochain exercice financier;
- engagement d'un consultant indépendant pour évaluer les opérations d'entretien mécanique des rails; et
- mise à niveau du logiciel de contrôle de la circulation ferroviaire.

Rapport annuel 2015-2016  
Commission de transport Ontario Northland  
555, rue Oak Est  
North Bay (Ontario) P1B 8L3

1.705.472.4500 ou 1.800.363.7512  
[info@ontarionorthland.ca](mailto:info@ontarionorthland.ca)

[www.ontarionorthland.ca](http://www.ontarionorthland.ca)